

Số: 132 /TB-UBND

Bắc Giang, ngày 30 tháng 10 năm 2012

THÔNG BÁO
Kết luận phiên họp UBND tỉnh tháng 10 năm 2012

Ngày 23, 24 tháng 10 năm 2012, UBND tỉnh tổ chức phiên họp thường kỳ tháng 10 năm 2012, Chủ tịch UBND tỉnh Bùi Văn Hải chủ trì phiên họp. UBND tỉnh đã thảo luận và quyết định các nội dung sau:

1. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận về dự thảo *Báo cáo tình hình thực hiện nhiệm vụ phát triển kinh tế - xã hội tháng 10 và 10 tháng năm 2012; nhiệm vụ trọng tâm tháng 11 năm 2012*; thống nhất đánh giá: Tháng 10, tăng trưởng kinh tế của tỉnh tiếp tục duy trì ổn định. Sản xuất công nghiệp tiếp tục tăng trưởng khá, nhất là khu vực có vốn đầu tư nước ngoài và khu vực có vốn nhà nước; sản xuất nông nghiệp tiếp tục được mùa, năng suất lúa và sản lượng lương thực tăng so với cùng kỳ; thu ngân sách đạt kế hoạch đề ra; các lĩnh vực văn hoá - xã hội như giáo dục, chăm sóc sức khoẻ nhân dân có nhiều tiến bộ; tình hình an ninh trật tự - an toàn xã hội được đảm bảo; đời sống nhân dân ổn định...

Nhiệm vụ tháng 11 của năm 2012 đặt ra rất nặng nề, để hoàn thành kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội năm 2012, UBND tỉnh yêu cầu các Sở, ngành, UBND các huyện, thành phố phấn đấu hoàn thành vượt mức các chỉ tiêu kinh tế - xã hội năm 2012, trước mắt, cần tập trung thực hiện tốt một số nhiệm vụ sau:

- Tập trung chỉ đạo hoàn thành kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội năm 2012; rà soát, đối chiếu chỉ tiêu kế hoạch thực hiện của từng cấp, từng ngành, kịp thời đề ra các biện pháp tích cực trong chỉ đạo, điều hành. Đồng thời, tiếp tục rà soát, bổ sung các mục tiêu, chỉ tiêu của kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội năm 2013 và kế hoạch trung hạn 2013-2015. Chuẩn bị tốt các nội dung trình kỳ họp thứ 5, HĐND tỉnh khóa XVII;

- Chỉ đạo tại các địa phương đẩy mạnh sản xuất vụ Đông; chuẩn bị đủ nguồn giống, phân bón đảm bảo chất lượng. Tiếp tục thực hiện tốt công tác phòng bệnh cho đàn gia súc, gia cầm; kiểm tra, giám sát chặt chẽ công tác kiểm dịch, phòng, chống dịch bệnh. Phối hợp với các tổ chức đoàn thể quần chúng tập trung tuyên truyền, vận động quần chúng tích cực tham gia phong trào cải tạo các công trình thủy lợi, đê điều, nạo vét kênh mương, tiết kiệm nước tưới; chủ động phòng chống cháy rừng;

- Thực hiện đánh giá mức độ khó khăn của các doanh nghiệp để có biện pháp hỗ trợ kịp thời; thúc đẩy các doanh nghiệp phát triển sản xuất kinh doanh và đẩy mạnh xuất khẩu;

- Tăng cường công tác quản lý thu - chi ngân sách nhà nước trên địa bàn; tập trung thực hiện nhiệm vụ điều hành tài chính - ngân sách; thực hiện tiết kiệm chi. Thực hiện tốt các quy định về quản lý tiền tệ của Ngân hàng nhà nước. Tăng cường

công tác quản lý, điều hành và bình ổn giá những tháng cuối năm; chú trọng kiểm soát tình hình giá cả thị trường; tăng cường các biện pháp đấu tranh chống buôn lậu và gian lận thương mại; buôn bán hàng giả, hàng kém chất lượng, hàng không rõ nguồn gốc vào địa bàn;

- Đẩy nhanh tiến độ thực hiện và giải ngân vốn đầu tư xây dựng cơ bản, gắn với tăng cường kiểm tra, giám sát chất lượng công trình. Tập trung khắc phục tình trạng nợ đọng xây dựng cơ bản tại các địa phương;

- Tiếp tục chấn chỉnh công tác quản lý và sử dụng kinh phí sự nghiệp giáo dục; công khai hoá các khoản thu tại các cơ sở giáo dục. Tăng cường công tác quản lý nhà nước về các hoạt động văn hoá; đẩy mạnh tuyên truyền, vận động nhân dân thực hành tiết kiệm trong việc cưới, việc tang và lễ hội. Thực hiện tốt công tác khám, chữa bệnh, chăm sóc sức khoẻ cho nhân dân. Coi trọng công tác vệ sinh môi trường, vệ sinh an toàn thực phẩm. Tiếp tục thực hiện kịp thời và đầy đủ các chính sách bảo đảm an sinh xã hội, thực hiện có hiệu quả các đề án giảm nghèo trên địa bàn tỉnh;

- Tăng cường công tác đảm bảo an ninh chính trị và trật tự an toàn xã hội; tiếp tục tập trung giải quyết dứt điểm các vụ việc liên quan đến công tác bồi thường GPMB; các biện pháp nhằm giảm thiểu tai nạn giao thông...

2. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Báo cáo kết quả giải quyết ý kiến, kiến nghị của Ủy ban Mặt trận Tổ quốc, các Ban, đại biểu HĐND tỉnh và cử tri với HĐND tỉnh tại kỳ họp thứ 4, HĐND tỉnh khóa XVII*. Tuy nhiên, dự thảo báo cáo còn dài, cần bố cục gọn lại; trả lời cụ thể, chính xác, trực tiếp vào từng câu hỏi... Giao Chánh Văn phòng UBND tỉnh tiếp thu các ý kiến phát biểu tại phiên họp, xin ý kiến Thường trực Hội đồng nhân dân tỉnh, hoàn chỉnh báo cáo gửi Báo Bắc Giang, Đài Phát thanh Truyền hình tỉnh trả lời ý kiến cử tri đến đông đảo người dân trước khi khai mạc kỳ họp thứ 5, HĐND tỉnh khoá XVII.

3. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Quy định thực hiện nếp sống văn minh trong việc cưới, việc tang, lễ hội và một số lễ nghi khác trên địa bàn tỉnh Bắc Giang*. Tuy nhiên, cơ quan soạn thảo cần nghiên cứu các quy định trước đây để bổ sung vào dự thảo; bổ sung phụ lục báo cáo đánh giá kết quả thực hiện Nghị quyết số 16/NQ-HĐND ngày 18/7/1998 của HĐND tỉnh Quy định thực hiện nếp sống văn minh trong việc cưới, việc tang và một số việc khác trong đời sống xã hội ở tỉnh Bắc Giang. Về đối tượng áp dụng: Là cán bộ, đảng viên, công chức, viên chức; cán bộ, chiến sĩ lực lượng vũ trang và vận động gia đình gương mẫu thực hiện; quy định phải có tính khả thi; bổ sung và hiệu chỉnh các quy định theo quy phạm pháp luật. Cần có chế tài hợp lý, quy định rõ tổ chức, cá nhân giám sát thực hiện Quy định. Bổ sung thêm chương khen thưởng và kỷ luật và một số quy định cụ thể để có tính khả thi trong quá trình tổ chức thực hiện....

Giao cho Giám đốc Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch tiếp thu các ý kiến tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo Quy định, trình Phó Chủ tịch UBND tỉnh Nguyễn Văn Linh ký, trình HĐND tỉnh khoá XVII tại kỳ họp thứ 5.

4. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Bảng giá các loại đất năm 2013*. Giao cho Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường tiếp thu các ý kiến tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo *Bảng giá các loại đất năm 2013*, trình Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lại Thanh Sơn ký, trình HĐND tỉnh khoá XVII tại kỳ họp thứ 5.

5. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Quy định về quản lý và sử dụng kinh phí áp dụng biện pháp đưa vào Trung tâm; chế độ đóng góp và miễn, giảm, hỗ trợ của người cai nghiện ma túy tại Trung tâm Giáo dục - Lao động xã hội và tổ chức cai nghiện ma túy tại gia đình, cộng đồng*. Nguyên tắc xây dựng Quy định là bám sát vào Thông tư liên tịch số 27/2012/TTLT; bổ sung miễn giảm đóng góp cho đối tượng nghèo, vùng khó khăn, người dân tộc.

Giao cho Giám đốc Sở Lao động, Thương binh và Xã hội tiếp thu các ý kiến phát biểu tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo Quy định, trình Phó Chủ tịch UBND tỉnh Nguyễn Văn Linh ký, trình HĐND tỉnh khoá XVII tại kỳ họp thứ 5.

6. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Điều chỉnh Đề án phát triển sản xuất lúa lai giai đoạn 2012 - 2013*. Lưu ý, kinh phí thực hiện Đề án theo từng năm, nếu không sử dụng hết kinh phí được phân bổ hàng năm theo quy định thì phải chuyển nguồn.

Giao cho Giám đốc Sở Nông nghiệp và PTNT tiếp thu các ý kiến phát biểu tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo *Điều chỉnh Đề án phát triển sản xuất lúa lai giai đoạn 2012- 2013*, báo cáo Thường trực Hội đồng nhân dân tỉnh gia hạn đề án, trình Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lại Thanh Sơn ký ban hành.

7. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Đơn giá thu tiền thuê đất có hạ tầng KCN Đình Trám*. Lưu ý, cần tách riêng hai khoản thu trong đơn giá là giá thuê đất thô và giá thuê hạ tầng. Ban Quản lý các Khu công nghiệp tỉnh thống nhất với Cục Thuế tỉnh về diện tích đất thô; hoạch toán quản lý sử dụng khoản thu thuê hạ tầng theo quy định. Kế hoạch thu 2 lần/năm vào đầu năm hoặc cuối năm; các doanh nghiệp đầu tư nước ngoài có thể nộp tiền thuê theo hàng năm hoặc nộp một lần, đơn giá thu ổn định trong 5 năm... Ban Quản lý các Khu công nghiệp tỉnh chủ trì phối hợp với Cục Thuế tỉnh và Văn phòng UBND tỉnh nghiên cứu, xem xét giao cho cơ quan thực hiện thu, quản lý tiền thuê theo quy định.

Giao cho Trưởng ban Quản lý các Khu công nghiệp tỉnh tiếp thu các ý kiến tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo *Đơn giá thu tiền thuê đất có hạ tầng KCN Đình Trám*, trình Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lại Thanh Sơn ký ban hành. Đồng thời, chủ trì, phối hợp với các đơn vị liên quan xây dựng quy định về thu, quản lý sử dụng tiền thuê đất có hạ tầng KCN Đình Trám, trình UBND tỉnh tại phiên họp thường kỳ tháng 12/2012.

8. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Đề án đặt tên đường, phố, công trình công cộng thị trấn Nhã Nam, thị trấn Cao Thượng, huyện Tân*

Yên. Giao cho Chủ tịch UBND huyện Tân Yên tiếp thu các ý kiến phát biểu tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo Đề án trình Phó Chủ tịch UBND tỉnh Nguyễn Văn Linh ký, trình HĐND tỉnh khoá XVII tại kỳ họp thứ 5.

9. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Quy định quản lý tài nguyên khoáng sản trên địa bàn tỉnh Bắc Giang*. Giao cho Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường tiếp thu các ý kiến phát biểu tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo Quy định, trình Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lại Thanh Sơn ký ban hành.

10. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Đồ án quy hoạch chung xây dựng thị trấn Bách Nhân huyện Hiệp Hòa*. Lưu ý, cần xem xét, tính toán lại quy hoạch đất ở dân cư, đất nông nghiệp, đất đô thị; sử dụng đất gắn với quy hoạch sử dụng đất từng giai đoạn.... Nghiên cứu bổ sung hợp lý hệ thống cấp thoát nước, xử lý môi trường, bãi rác thải; nghĩa trang nhân dân; định hướng giao thông... Quan tâm vấn đề thu hút lao động đối với người dân khi bị thu hồi đất. Giao cho Chủ tịch UBND huyện Hiệp Hòa tiếp thu các ý kiến phát biểu tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo Đồ án quy hoạch, trình Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lại Thanh Sơn ký phê duyệt.

11. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Đồ án quy hoạch chung xây dựng thị trấn thị trấn Phố Hoa, huyện Hiệp Hòa*. Giao cho Chủ tịch UBND huyện Hiệp Hòa tiếp thu các ý kiến phát biểu tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo Đồ án quy hoạch, trình Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lại Thanh Sơn ký phê duyệt.

12. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Đồ án quy hoạch chung xây dựng thị trấn thị trấn Nénh, huyện Việt Yên*. Lưu ý, chú ý quy hoạch giao thông hợp lý, có khả năng kết nối liên thông với các khu đô thị khác và khu dân cư; quy hoạch trồng cây xanh gắn với các tuyến đường giao thông; hệ thống cấp thoát nước; trường học...Giao cho Chủ tịch UBND huyện Việt Yên tiếp thu các ý kiến phát biểu tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo Đồ án quy hoạch, trình Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lại Thanh Sơn ký phê duyệt.

13. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Quy định phân cấp quản lý tổ chức, biên chế quản lý tổ chức, biên chế và CBCCVN nhà nước tỉnh Bắc Giang (thay thế Quyết định số 208/2010/QĐ-UBND ngày 30/11/2010)*, cụ thể:

- *Về tuyển dụng công chức, viên chức:* Thực hiện theo quy định của Luật cán bộ, công chức. Việc tuyển dụng viên chức do UBND tỉnh thực hiện thống nhất chung trong toàn tỉnh (Chủ tịch UBND tỉnh quyết định thành lập Hội đồng tuyển dụng, Giám đốc Sở Nội vụ ra quyết định tuyển dụng và phân bổ cho các ngành sử dụng viên chức; việc phân bổ công chức, viên chức giao cho các Giám đốc sở chuyên ngành phân bổ về các đơn vị trực thuộc).

- *Về điều động công chức:* Chủ tịch UBND tỉnh ủy quyền cho Giám đốc Sở Nội vụ tiếp nhận, điều động cán bộ, công chức, viên chức từ ngoài tỉnh về và ngược lại; quyết định tiếp nhận điều động cán bộ, công chức, viên chức từ cơ quan khối Đảng, Đoàn thể, đơn vị Quân đội nhân dân, Công an nhân dân, Tòa án nhân dân, Viện kiểm sát nhân dân, Cục Thi hành án dân sự tỉnh và các cơ quan khác của Trung ương đóng trên địa bàn tỉnh đến cơ quan hành chính, đơn vị sự nghiệp công lập của tỉnh và ngược lại; quyết định điều động viên chức từ đơn vị sự nghiệp trong tỉnh đến các cơ quan hành chính nhà nước trong tỉnh. Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị quyết định: tiếp nhận, điều động công chức trong cơ quan hành chính thuộc quyền quản lý đi hoặc đến cơ quan hành chính khác trong nội bộ tỉnh; điều động công chức thuộc quyền quản lý đến đơn vị sự nghiệp công lập trực thuộc; quyết định tiếp nhận, điều động viên chức trong đơn vị sự nghiệp công lập trực thuộc đi hoặc đến các đơn vị sự nghiệp công lập trong ngành hoặc các đơn vị sự nghiệp công lập khác trong nội bộ tỉnh.

- *Về phân cấp quản lý:* Yêu cầu có phụ lục cụ thể quy định các đơn vị được phân cấp; việc phân cấp cần đảm bảo các Sở, ngành chủ quản nắm được hoạt động của các đơn vị được phân cấp, tránh tình trạng làm xong mới báo cáo.

- *Về bổ nhiệm, miễn nhiệm, điều động...*: Các cơ quan, đơn vị chủ quản chủ trì, phối hợp với Sở Nội vụ (hoặc Phòng Nội vụ) làm quy trình bổ nhiệm, bổ nhiệm lại, miễn nhiệm....đối với chức danh thuộc diện Chủ tịch UBND cấp tỉnh, cấp huyện bổ nhiệm (trừ các chức danh do Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Huyện ủy quản lý). Chủ tịch UBND cấp huyện có thẩm quyền bổ nhiệm, bổ nhiệm lại, miễn nhiệm, điều động, luân chuyển đối với Hiệu trưởng, Phó Hiệu trưởng các Trường Mầm non, Tiểu học, THCS, PTCS trên địa bàn.

- *Một số nội dung liên quan đến thẩm quyền của Sở Nội vụ:* Sở Nội vụ không đình chỉ các quy định trái pháp luật liên quan đến công tác tổ chức bộ máy, cán bộ, CC,VC của các Sở, cơ quan, đơn vị; khi phát hiện có sai phạm, Sở Nội vụ có văn bản kiến nghị với cơ quan, đơn vị có thẩm quyền để hủy bỏ quyết định. Việc quản lý các Hội (thành lập, chia tách, sát nhập, giải thể) thuộc phạm vi quản lý ngành của Sở Nội vụ.

- *Một số nội dung khác:* Chuyên trường Cao đẳng Ngô Gia Tự từ trực thuộc UBND tỉnh về trực thuộc Sở Giáo dục và Đào tạo, Hiệu trưởng do Chủ tịch UBND tỉnh bổ nhiệm, Phó Hiệu trưởng do Giám đốc Sở Giáo dục và Đào tạo bổ nhiệm. Việc bổ nhiệm, bổ nhiệm lại, miễn nhiệm: Chủ tịch UBND tỉnh bổ nhiệm Hiệu trưởng trường cao đẳng chuyên nghiệp, trường trung cấp chuyên nghiệp thuộc Sở, ngành và cấp trưởng một số đơn vị được phân cấp (có danh sách kèm theo). Hiệu trưởng các trường: THPT Ngô Sĩ Liên, PTTH Dân tộc Nội trú, PTTH Chuyên Bắc Giang chuyển cho Giám đốc Sở Giáo dục và Đào tạo quyết định. Giám đốc Bệnh viện đa khoa khu vực Lục Ngạn chuyển cho Giám đốc Sở Y tế quyết định.

Sở Nội vụ chủ trì, phối hợp với các ngành chuyên môn đề xuất cơ chế quản lý đối với các công ty TNHH Một thành viên khai thác công trình thủy lợi, lâm nghiệp và một số loại hình doanh nghiệp khác.

Giao cho Giám đốc Sở Nội vụ tiếp thu các ý kiến phát biểu tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo Quy định, trình Chủ tịch UBND tỉnh ký ban hành.

14. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với dự thảo *Quy định chế độ thù lao hàng tháng đối với Trưởng ban Công tác mặt trận và trưởng các đoàn thể ở thôn, bản, tổ dân phố*. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và nhất trí trình HĐND tỉnh thông qua 02 Nghị quyết:

- Nghị quyết quy định chế độ thù lao hàng tháng đối với Trưởng ban Công tác mặt trận và trưởng các đoàn thể ở thôn, bản, tổ dân phố. Có 06 chức danh được hưởng thù lao gồm: Trưởng ban công tác mặt trận, Bí thư Đoàn thanh niên, Chi hội trưởng chi hội: Phụ nữ, Cựu chiến binh, Nông dân, Người Cao tuổi. Mức thù lao đối với các chức danh nêu trên ở thôn, tổ dân phố loại 1 là 180.000đ/người/tháng; ở thôn, tổ dân phố loại 2 và loại 3 là 160.000 đ/người/tháng.

- Nghị quyết quy định chế độ thù lao hàng tháng đối với cộng tác viên dân số - kế hoạch hóa gia đình mức 100.000đ/người/tháng. Cộng tác viên dân số - kế hoạch hóa gia đình được hưởng thù lao là số thực tế đang làm việc theo kế hoạch do Trung ương giao hàng năm.

Giao cho Giám đốc Sở Nội vụ tiếp thu các ý kiến phát biểu tại phiên họp, phối hợp với Chánh Văn phòng UBND tỉnh hoàn chỉnh dự thảo Quy định, trình Chủ tịch UBND tỉnh ký, trình HĐND tỉnh khoá XVII tại kỳ họp thứ 5.

15. Ủy ban nhân dân tỉnh thảo luận và cơ bản nhất trí với *Tờ trình số 176/TTr-SNV ngày 23/10/2012 của Sở Nội vụ về Công tác tổ chức bộ máy và cán bộ*. Đối với đề nghị thành lập Ban quản lý di tích lịch sử - văn hoá huyện Yên Dũng, UBND tỉnh đồng ý về chủ trương thành lập Ban gồm 01 Giám đốc và bộ máy giúp việc, trước mắt năm 2013 giao 3 biên chế.

Chủ tịch UBND tỉnh thông báo Kết luận phiên họp UBND tỉnh tháng 10 năm 2012 để các cơ quan, đơn vị, các huyện, thành phố biết, tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Văn phòng Chính phủ (b/c);
- TT Tỉnh ủy, TT HĐND tỉnh (b/c);
- Chủ tịch, các Phó Chủ tịch UBND tỉnh;
- Các Ủy viên UBND tỉnh;
- UBNDTTQ, các Đoàn thể ND tỉnh;
- Cục Thống kê, Cục Thuế; Ngân hàng Nhà nước tỉnh;
- Điện lực Bắc Giang;
- Lưu VT, TH.

Bản điện tử:

- Các sở, cơ quan thuộc UBND tỉnh;
- UBND các huyện, thành phố;
- VP Tỉnh ủy, các Ban của Tỉnh ủy;
- VP Đoàn ĐBQH và HĐND, các Ban của HĐND tỉnh;
- VP BCĐ phòng, chống tham nhũng tỉnh;
- Văn phòng UBND tỉnh: LĐVP, các phòng, TT, CVUB;

**TL. CHỦ TỊCH
KT. CHÁNH VĂN PHÒNG
PHÓ VĂN PHÒNG**



Nguyễn Thanh Bình